

## BROP GUTS NE PXEEL PABL LO TIMOTÉ

¡Diuzh Timoté!

<sup>1</sup> Naa nac Pabl, tib zha ne pxeel Jesús nonee Xtiidz Ndzon me lo miech. Íble Dios bzo naa quiaseed naa miech diidz ne rdeed guieľmban lo zha ne rzëeb xnëz Jesús.

<sup>2</sup> Laa naa rxel stib guts rii lo luu i gon xin; xin rne naa lo luu sac rzaac naa luu zig tib xpëed naa. Miñe racladz naa ni rnab naa lo Dios meñ ne nac Pxoz ne, ni lo Jesús meñ ndzon ne rnabey ne, yquia zdoo me luu, ni me tsoxco grë zhizhgab luu; zeena peet tsienied guic luu.

<sup>3</sup> ¡Gzataa zeene rzodiidznie naa Dios rzet naa luu lo me, niicle guidzew, niicle guieela, tibaque rded naa xquizh lo me ni rnab naa lo me gacniën me luu! Dib zdoo naa noxco naa zanaľ naa miñe rnabey me, zigne bioxcoque grë xmeñgoldoo naa güeynaľ zhow.

<sup>4</sup> Zeene rsoladz naa blactaa roon luu zeene wbi naa i, zoot naa tebaa zha ganniob naa luu stib; zeena tsonley zdoo naa. <sup>5</sup> Ni rsoladz naa scataa dib zdoo luu riladz luu Dios; lëëdaaque xnanit luu Loid, ni xnial luu Eunis, ni nanpaa naa scataque dib zdoo luu riladz luu me.

<sup>6</sup> Gacxe waa, laa naa rso diidz lo luu pquiin grëse guieľbiini ne bneedz Dios lo luu zeene pxobnia naa guic luu, ni bnab naa beenlay me luu. ¡İb csaand luuw! <sup>7</sup> Sac gon, laa Dios rneedz zhiEspíritu me

lo ne, parne sodziebdraa ne, parne dziaapraa ne xfuers me, gleynieraa ne samiech ne, ni tsabiiniraa ne. <sup>8</sup> Gacxe nod pe nacne gdzieeb luu, bnee lo miech ganle zha nac Xtiidz Ndzon Jesús; ni niicle gdzieebdgaa luu ne znu nioogyu naa nu, loxaque ne rililadz naa me. Sinque bloo zdoo luu ne ib laa luu no gan grë guielnë rii, loxaque ne quiaseed ne miech Xtiidz me, diidz ne rlu ganle zha laa zho lo dol. Ga nagon rquiin fuerz ne rneedz Dios lo ne. <sup>9</sup> Gotsaa gwi ne ganle laa me psilaa ne lo grëtaa xtol ne, ni bredz me ne gban ne zigne racladz me. Ni nacda por pe guielwen ne bdziuu ne, sac haxta zeene gard cue guidzliu, laa me psan diidz ne laa me glu ganle pa lotaa rleynie me ne.

<sup>10</sup> Ni niina ne laa me pxeel Jesús (men ne rsilaa miech lo dol), laa me blu ganle ne nli nquialadz me ne. Jesús nac men ne biaadtiche poder ne rap guielgut, ni biaadlu me ganle parne ygaa miech tib guielmban ne gdziind dze lozh, none gliladz zho Xtiidz Ndzon me. <sup>11</sup> Ible min co nagon nacne bzo Dios naa gne naa Diidz Ndzon rii lo miech, pxeel me naa ga naa grë guiedz zaatne nodraa zha Israel, gaseed naa zho zha naca; <sup>12</sup> mincocxe waa znutaa grë ncuane nodeed naa. Per ni lalnu ib rtoladz naa, sac wen wen nan naa cho nac men ne rililadz naa, ni nan naa mesi zrieelo yquiaanap me naa nitnëzd naa haxta gal dze ne laa me guiaad.

<sup>13</sup> Bien, güeynal grë mine pseed naa luu, sac gon min co nac mine rquiin. Tiblique bliladz Dios, ine bleynie samiech luu zigne no dziuu ne ne nac ne zha ne no xnëz Jesús. <sup>14</sup> Espiritu Sant men ne nacie ne, me yquiaanap luu, me gacnie luu ib

csaand luu zhiwseed Dios, ib csaand luu dziin ne bzo Dios luu gon luu.

<sup>15</sup> Nanlaxe luu ganle zha been zha Asia, grese zho bzozit lo naa; zig nac Figel, zig nac Hermoj, mbe psaan zho naa. <sup>16</sup> Sangue Onesifr, rnab naa lo Dios yquia zdoo Dios me gre menlidz me, sac blactaa biadchoobladz me zdoo naa. Niicle ne znu nioogyu naa nu, per ib beend me ne ntoladz me niaadgan me naa; <sup>17</sup> sinque zigne blanso me lad guiedz Roma nu, pquiaguib me naa haxta bdziel naa lo me. <sup>18</sup> Ni zoladzaxe luu ganle, pe zhistaa been me xyudar ne zeene no ne guiedz Efés i; rnab naa lo Dios yquia zdoo Dios me gal dze ne laa grese miech gacredz lo Dios.

## 2

### *Dziits so Timoté lo Xtiidz Dios*

<sup>1</sup> Xin, sangue luu gon tibaque squi dziits bzo lo Xtiidz Dios, gon ganle Jesús noxco grese zhizhgab luu.

<sup>2</sup> Grese mine gon luu pseed naa miech, scagaa niina bioxco bneew lo zha ne rgobey luu grieelo tsie tsieneew lo stib miech. <sup>3</sup> Ib gacmband luu zeene noyan luu gre pe guielne, sinque bioxco been xtsiin Jesús zigne no gon luuw, masaque been cuent xmenguiib me nac luu. <sup>4</sup> Sac gon, tib zha ne nac menguiib, grieelod seeb zho pe stib lo cuent ne nacd xtsiin menguiib, sac none nsin so zho gon zho tel pe nac mine rnee men ne rnabey zho. <sup>5</sup> Bioxco been mine rnee men ne rnabey ne, zig run zha ne rie tib lo wguir; sac zha co telne tsoxcod zho quit zho zigne nacpaa lo wguir, ycaaniad zho premio. <sup>6</sup> Been xtsiin me zigne no

gaca, zig run zha ne ran; gon ganle zha ne rioxco ran, zha gloopaa rquiin guielnzaac ne rac zaatne ran zho. <sup>7</sup> Mine blozh bzet naa nu, blooniew guic luu, ni Jesús nac men ne gneedz guielbiini lo luu guien luu zha naca.

<sup>8</sup> Tibaque psoladz ganle cho nac Jesús, zha brieequia me lo xtii rey David, ni zha brieegan me; zig nac naa min co rzet naa lo miech zeene rseed naa zho Xtiidz Ndzon me, par laa zho lo xtol zho.

<sup>9</sup> Ni ne nonecxe naa Diidz Ndzon rii waa, gane nroob guielnë ne noyan naa; zig nac niina, laa naa ngadoo zaatne nioogyu naa nu zootne cho zha dox. Ni niicle ne znu nioogyu naa nu, sangue Xtiidz Dios led yeda nioogyu. <sup>10</sup> Laa naa quiaxecw mine quiaadeedtaa naa, zeena grëse zha ne bzooblele Dios gliladz Jesús, grieelo yquiaadiag zho zha laa zho lo dol, ni zha yгаа zho tib guielmban ndzon ne gdzind dze lozh.

<sup>11</sup> Ni znu gon naca:

Telne xnëzle me no ne zeene laa ne guet,  
ib zгаа ne guiobannie ne me.

<sup>12</sup> Niicle nroob guielnë dzian ne porne rliladz ne me,

scagaa ible zdziñ ne zaatne gnabeynie me ne;

telne guiab ne runbeyd ne me,

scaquegaa me ziab me runbeyd me ne.

<sup>13</sup> Niicle telne riaanladz ne me,

sangue me riaanladz me ne;

mine rnee me run mew, sac mesi rtsëed me xtiidz me.

*Tsoxco Timoté grieequia xtsiin Timoté*

<sup>14</sup> Bien, beencsoladz grë zha bets ne i, zha bzian ne i grë min rii. Zig zobwi Dios ganle laa naa rso

diidz lo luu, gudz lo zho tildiidzniedraa zho miech grë godiidz ne paat rquiind; led ncuaane ndzinlida, loxaque rungüeta guic zha ne rquiaadiaga.

<sup>15</sup> Tibaque bioxco zaacse grieequia xtsiin Dios, mine noyun luu, zeena wen grieequia luu zeene laa luu gdziñ lo me. Zigne nacse Xtiidz me, sca pseed miecha. <sup>16</sup> Yquiaadiagd luu grë wseed yozh, ncuaane ni lalnu paat rquiind; zha ne zienal wseed co, zig zie dze laa zho rzozitraa lo Dios. <sup>17</sup> Lega nac zhiwseed zho zig nac grë guielguidzdox; sac tel guielguidzdoxa, znuse rded miecha ni zha ne glana ible zet zho. Zig nac Himené grop Filet, wseed co rleynie zho, <sup>18</sup> sac tel zha zienaldraa zho mine nac diidzli; rnee zho bleebanle Dios grë men gut. No palal zha ne riladzle Xtiidz Dios, zeene ron zho min co, riendraa zho dien pa mine gliladz zho. <sup>19</sup> Sangue zha ne nlipaa no xnëz Dios, tsod pe nacne griee zho xnëz me sac lole me ngab zho; zigne zhobneeque lo Xtiidz me zaatne rnee: “Runbey Dios cho nac zha ne nlipaa no xnëz me”; ni rneequew: “Grë zha ne nlipaa ngab xnëz Jesús, none csaan zho grëse guielntseeb.”

<sup>20</sup> Zaatne nac lidz tib zha ricw lëë, no grë xtsiin rotie zho mine niaa or, mine niaa plat, ni noquegaa mine niaa yag, mine niaa ben. Mine mazdraa niazh, min co rquiin zho rio ncuaane row miech; laa mine beelze niaa, ga rgo zho ncuaane row ma. <sup>21</sup> Scaquegaa miech, zeene csaan zho grëse ncuaane paat rquiind, ible squiin zho lo Dios gun zho xtsiin me mine mazdraa nroob, zigne rquiin grë trast niazh co.

<sup>22</sup> Nac lo guielnguieg, ndal grë ncuaane ndzinlid

rio guic miech run zho, sangue luu gon tsienied grë ncuaañ co guic luu, bioxco zaacse wban, dib zdoo luu bñalo Dios, ine bleyne grëse samiech luu, tilnied luu zho; grë zha ne squi nli mbe zdoo, rbedz zho Dios, zaacse wbannie zho. <sup>23</sup> Ib yquiaadiagd luu grë godiidz ne paat rquiind, sac gon loxaque runctila miech.

<sup>24</sup> Zha ne squi run xtsiin Dios, nodne tso zho dien pe tiliidz zho; sinque none wen gac zho lo grëse miech. None guien zho zha cseed zho miech; ib guieednied zho miech, <sup>25</sup> ndooladz gac zho gnee zho lo zha ne rlëënie Xtiidz Dios. Ni scagaa Dios cxobnia guic grë zha co, yguudz zdoo zho csaan zho grë xquielntseeb zho, gacnañ zho mine nac diidzli; <sup>26</sup> zeeña tsaa zho biini greee zho ladznia mendox, zaatne ngadoo zho.

### 3

#### *Len dze ne ziaadyob nitlo guidzliu*

<sup>1</sup> Ni none gacnañ luu ganle, zeene laa dze ziaady-obpaa nitlo guidzliu, nroob nac guielnë ne gan grë zha ne no xnëz Dios. <sup>2</sup> Zrieequia grë zha ne: gacladz tebaa lose zho yquiin grëtaa ncuaañe no, loxaque dimi gleyne zho, niats gac zho, zdaannie zho ncuaañe ni rapd zho, zneenë zho Dios, gond zho xtiidz pxoz zho, xtiidz xniaa zho; sacd zdoo zho mine gun miech lo zho, laa zho gban zigne notaa guic zho, ib yquiaadiagd zho Xtiidz Dios.

<sup>3</sup> Gacnandraa zho pe nac guielwleyne, ib yquiad zdoo zho,

loxaque diidz gzhixcuaa zho,  
 lëbd zho gnabey zho xcuerp zho,  
 sacsi zho samiech zho,  
 stsidil zho grëse ncuaane rquiin,  
<sup>4</sup> zgo zho zha ne ndzieeldiidz zho nia zha ne quin  
 zho,  
 ni lalnu guielto tsod lo zho,  
 loxaque dien zha gdeed guxt xcuerp zho tso zho,  
 laa ne yguib zho xnëz Dios.  
<sup>5</sup> Squiaalo zho ye zho riladz Dios, per lo grë  
 ncuaane gun zho, ga glu ne riladzd zho me.  
 Bien, ib ctsieelsad luu grë miech ne sca nac.  
<sup>6</sup> Sac lëë zha ne nacgrë zho ga, rzëëb yu rietsitnie  
 grë wnaa yozh ne zienal ncuaane gdeedtaa guxt  
 xcuerp. <sup>7</sup> Tibaque no zho dieen peraa rseed zho,  
 per ib rioguicd zho mine nac diidzli. <sup>8</sup> Zigne been  
 chop zha ne biil diidz dox padzeela, Janes grop  
 Jambres, gocndaan zho lo Moisés; scaque run zha  
 co niina, rlëëniedox zho mine nac diidzli. Miech  
 yozha, ndzinlidraa nac guic zho, nacd zho zha ne  
 gliladz Xtiidz Dios; <sup>9</sup> per gacdaquew xtse, zeene  
 laa diidz guien ganle pe clas miech nac zho, dzigo  
 lëëque grë ncuaane yozh ne run zho cuee xquielto  
 zho; zigne bzhaacaque zha ne sca blëënie Moisés.

*Csaand Timoté mine pseed me*

<sup>10</sup> Sangue luu, nanle luu ganle zha nac grë mine  
 pseed naa luu. Wen wen nan luu ganle zha mban  
 naa, pe no guic naa gun naa, zha dib zdoo naa  
 riladz naa Dios, zha dib zdoo naa rleyne naa  
 samiech naa, rieednied naa zho. <sup>11</sup> Nanle luu  
 ganle zha rneedz Dios xfuers naa, rlëëb naa grëtaa  
 mine rteed miech naa, zig been zho naa guiedz

Antioquí, guiedz Icon ni Listr, blactaa pquianal zho naa; per tibaque gocnie Dios naa, psílaa me naa lo grëtaa guielxtseeb co. <sup>12</sup> Ni scagaa naca, grë zha ne rquiabladz gban zigne rnabey Jesús, ible squianal miech zho. <sup>13</sup> Per probsaxe grë zha ne sca quiayunctal xtol, zha ne sca noquidie miech, zig zie dze laa zho noteedquie zho nëz ne nitlo zho. Quiaguitnie zho miech, ni quiaguitniegaa mendox zho.

<sup>14</sup> Sangue luu gon, csaand luu grë mine pseed luu. Nanween luu ganle diidzliw, ni runbeygaa luu cho nac grë zha ne bneew lo luu. <sup>15</sup> Ni stiba, zigne ziadroob luu psilo quiaseed luu Xtiidz Dios, ni lëew bdixbiini guic luu gocnan luu ne Jesús none gliladz miech parne laa zho lo dol. <sup>16</sup> Dib nase Xtiidz Dios, Espíritu Sant psiaaba guic zha ne pquiaaw, laaw biaan:  
rseed a ne mine nac diidzli,  
rsow diidz lo ne guien ne pa lo quiaxin ne,  
rseed a ne zaacse gban ne.

<sup>17</sup> Zeena sca grëse zha ne no xnëz Dios, grieelo wen wen cseed zho, ni guien zho zha gun zho grëse dziin ne rquiin, dziin ne rieguial zho gun zho.

## 4

### *None gnee Timoté Xtiidz Dios*

<sup>1-2</sup> Zig zobwi Dios, zig zobwi Jesús men ndzon ne rnabey ne, laa naa rso diidz lo luu, bnee Xtiidz Dios lo grëse miech. (Jesús nac men gunquizh miech grëtaa ncuaane been zho, zigtaa zha ne mbana zigtagaa zha ne gutlew, zeene gdziin dze ne laa me guiaad gnabey me.) Bioxco tel pa hortaa bneew lo zho, niicle zeene rzac luu riobda. Bloo



guic zho gliladz zhow, bnee lo zho zeene gan luu pe falt ne noyun zho, ni scagaa bloonley zdo zho. Bioxco tibaque pseed zho, ib guieednied luu zho. <sup>3</sup> Sac gon, dzin dze ne siguiel draa miech yquiaadiag zho mine nac diidzli; sinque laa zho yquiaguib zhaase zhaase dien cho cseed zho tel pe nac ncuaane rdziladzse zho yquiaadiag zho. <sup>4</sup> Gleynied zho Xtiidz Dios, laa ne yquiaadiag zho mine nac xtiidz me, lel laa zho tsoxco yquiaadiag zho gre mine nac zhiwseed miech guidzliu. <sup>5</sup> Sangu luu gon, nsin bzo gdeete luu diidz gunguet zho luu. Zaacse been gre mine pso Dios luu gun luu, bnee lo miech zha laa zho lo dol; niicle tel pe nactaa guielne ne noded luu, gacmband luu.

<sup>6</sup> Rien naa ziaadyoble ne laa naa gbi lo guidzliu rii, zhile gdzin dze ne laa zho gut naa. <sup>7</sup> Len ngbidz ne wban naa, tibaque dib zdo naa bliladz naa Dios; xtsiin mew, laaw ben naa zigne bnabey me naa, ni laaw psiaalga naa niina. Zigne runda gre menguib ne rie lo dil, sca bleeladz naa naa ben naa xtsiin me; <sup>8</sup> laa na nagon, mine quiambezse naa nac premio ne no gneedz me lo naa. Lee premio co gneedz me gal dze ne guiaad me guiaadgun me guielwxtis; ni led loxaque naadse ygaaw, sinque grese zha ne rleynie me, gre zha ne dib zdo quiambez gdzin dze ne guiaad me stib, grese zha co yga premio co.

### *Tsieniob Timote*

<sup>9</sup> Bzhiguiel guiaadniob luu guiaadgan luu naa nu; <sup>10</sup> sac zig nac Demas, laa me bichele lo naa. Psaunque me naa nu laa me zie nez Tesalónica; sac mazdraa nonie gre ncuaane lo guidzliu rii guic

me. Bay zig nac Crescent, laa me brieë zie me nêz Galás; Tít na, zieegaa nêz Dalmás; laa zho zie zaatne nacle diidz tsie zho. <sup>11-12</sup> Niicle Tic guiend nu, sac laa me pxel naa zie me Efés. Loxaque Lucse biaan lo naa nu.

Psoladz gon tsieguib luu Marcw, zeene laa luu guiaad nêz rii bzhiguel guiaadnie luu me; sac rquiin me nu gun me xyudar naa lo xtsiin Dios. <sup>13</sup> Ni psoladzpaa guiaadnie luu lar ne rbiix naa, mine psan naa guiedz Troas lidz Carp; ni guiaadnie luu grê xquits naa. Ib guiaanladz luu mine nac grê guits nroob ga.

<sup>14</sup> Tel gan luu ganle nzian ncuaane nonguieldraa been Lejandr naa, men ne nac wncadzguiib ga; per Diostaa nan zha gunquizh me Lejandr grê mine been Lejandr ga. <sup>15</sup> Ni niicle luugaa gon, nsinaque bzo lo me; sac ne nlipaa rlëenie me wseed ne nolu ne lo miech nu.

<sup>16</sup> Zeene glopaa gocredz naa lo wxtis, choot bzëd nrieë xfavor naa, grëse zho biche lo naa; rnab naa lo Dios gunquizhd me zho mine been zho, sca psaan zho naa. <sup>17</sup> Sangue men ndzon ne rnabey ne psaad me naa, me pchoobladz zdoo naa, haxta bdeeda diidz bnee naa Xtiidz me lo grê zha zit rii. Sca gocniën me naa, gun naa cuent role meedz psilaa me naa; <sup>18</sup> ni niicle niinagaa, nanle naa ne ib silaa me naa lo grëtaa ncuaane racladz miech cteed zho naa, ni me yquiaanap naa haxta gal dze ne laa me gdziñnie naa zaatne rnabey me gbaa. jMe rieguial guiaannon gzataa dze, niicle nadzew, gzheew, ni grëragaa len izdoo ne ziaada!

<sup>19</sup> Bzhiguel bdeed tib zhibdiuzh naa lo Aquil i grop Priscil, ni lo grê zha ne no lidz Onesifr.

<sup>20</sup> Gacnan to ganle, laa bets ne Rast biaan Corint, laa Trófimo biaan guiedz Milet, sac rzacnë me.

<sup>21</sup> Bioxco gon guiaadniob luu, zeeṅa blansole luu nëz rii zeene laa mëë nal sëëb. Pcaania zhibdiuzh Eubul, zhibdiuzh Pudent, zhibdiuzh Lin, zhibdiuzh Claud; ni grëragaa zha bets ne, zha bzian ne, zha ne no nëz rii, laa zho rxeeḷ bdiuzh lo luu.

<sup>22</sup> Jesús meṅ ndzon ne rnabey, me gacnie luu. Dios glu lo to ganle pa lotaa noxco me to. ¡Me gunlay to grëse to!

Pabl

**Diidz ne rdeed guielmban  
New Testament in Zapotec, Mixtepec  
(MX:zpm:Zapotec, Mixtepec)**

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtepec Zapotec (Zapotec, Mixtepec)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mixtepec [zpm], Mexico

**Copyright Information**

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Mixtepec

**© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

5317ca58-7555-5e4c-a420-e1e9210e2df2